

MIEL

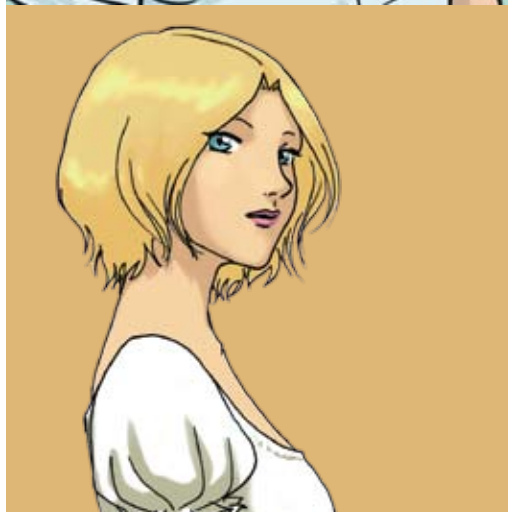
DURIEUX

GIHEF

SAVOIA

VANYDA

CAMBIO DE RUMBO



Comisión Europea

Ni la Comisión Europea ni ninguna persona que actúe en su nombre serán responsables del uso que pueda hacerse de las informaciones contenidas en la presente publicación.

Europe Direct es un servicio que le
ayudará a encontrar respuestas
a sus preguntas sobre
la Unión Europea

Número de teléfono gratuito (*):
00 800 6 7 8 9 10 11

(*) Algunos operadores de telefonía móvil no autorizan
el acceso a los números 00 800
o cobran por ello.

Más información sobre la Unión Europea, en el servidor Europa de Internet (<http://europa.eu>).

Al final de la obra figuran una ficha bibliográfica y un índice.

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2010

ISBN 978-92-79-13892-8
doi: 10.2767/7454

© Unión Europea, 2010
Reproducción no comercial autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica

Printed in Germany

IMPRESO EN PAPEL BLANQUEADO SIN CLORO

Diseño y realización de las planchas de cómic: www.letitbee.be

MIEL

DURIEUX

GIHEF

SAVOIA

VANYDA

CAMBIO DE RUMBO

JULIE



Yanyda

PAÍSES BAJOS, 1995

Este año seremos
solo nosotros tres, nadie más.
¡Por una vez tu madre podrá
sobrevivir sin nosotros
tres días!



Pues nunca
te había molestado
que se quedara con
Julie cuando tú hacías
horas extra para
tu jefe.



Ya lo hemos hablado.
Las reservas están hechas.
Ya es un poco tarde para dar
marcha atrás. Y cálmate un poco,
¡vas acelerada!



¡No mezcles las cosas!
Lo único que digo es que me
gustaría pasar unas vacaciones
como Dios manda, solo con mi
marido y mi hija, sin suegra de
por medio.



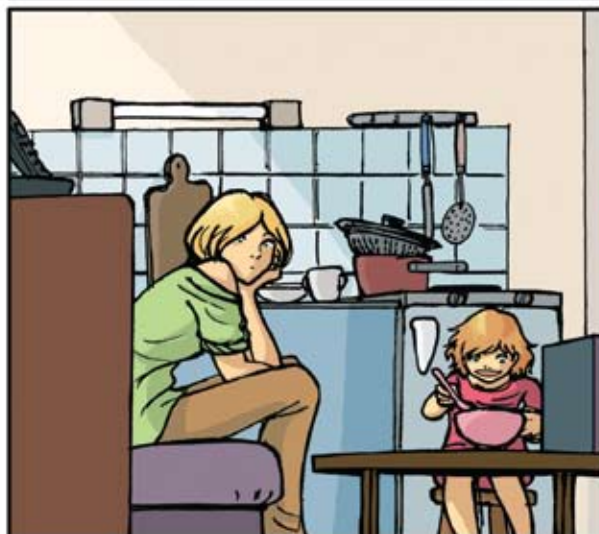
Muy bien.
¡Pues entonces yo no voy
de vacaciones!





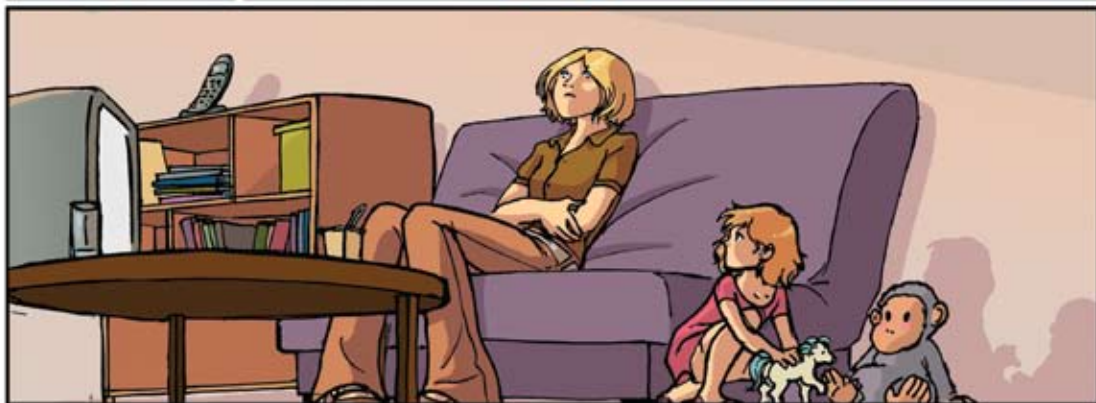
QUINCE AÑOS DESPUÉS.

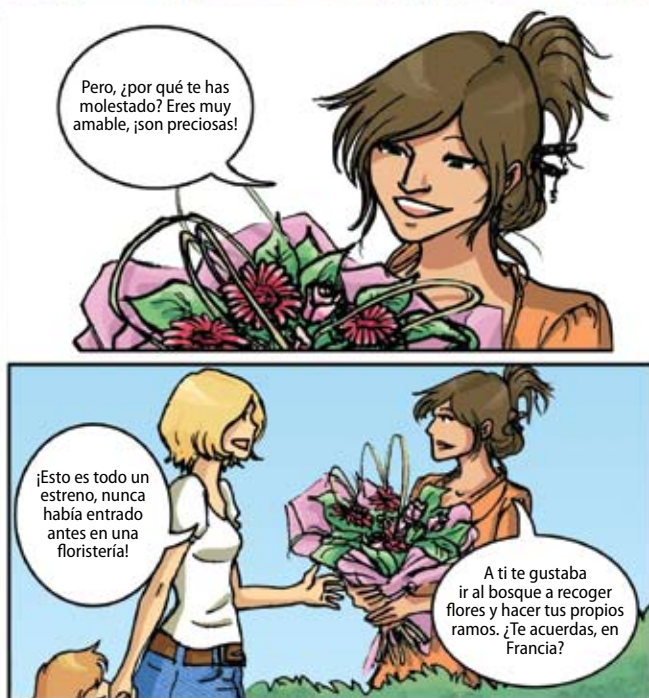
















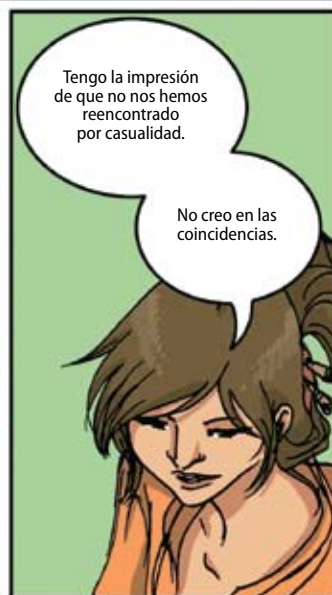
Para ella la vida ha seguido como si no hubiera pasado nada. Lo substituyó pronto. Varias veces, por cierto.

Para mí, nadie podrá substituir a mi padre. Cuando uno de sus amantes vino a vivir a casa, yo me fui.

Eso fue un año antes de que naciera Katrin.







OCHO MESES MÁS TARDE...

Me ha dicho un pajarito que habrá crepes para merendar en casa de la abuela.

¡Vamos, cariño!
¡Te la traigo a eso de las 6!



¿Es usted la dependiente, señorita?

No, soy su ayudante. Estoy haciendo prácticas.

¿Y esto?
Es un ramo que he hecho yo misma. Puede que no sea exactamente lo que nos enseñan a hacer en clase...

La combinación de flores con hierbas salvajes resulta muy elegante...



VIKTOR



BUDAPEST

¡¿Viktor?!

Viktor, ¡la cena está preparada!

Mamá, ¿por qué haces tantos esfuerzos por mí?
Te había dicho que cenaría fuera con unos amigos.

Lo había olvidado...

¡En cualquier caso huele a pedir de boca!
¡Déjame un poco para mañana!

Me preocupo, Viktor... ¿Qué será de ti cuando yo ya no esté?

A ti te queda todavía cuerda para rato.
¡Pero tendrás que pensar en ti un poco!
En cuanto acabe con la dichosa tesis podré
presentarme a una plaza en la universidad...
y alquilarme un apartamento...

















«Castañas: más apasionadas que las rubias
(véase Rubias)»

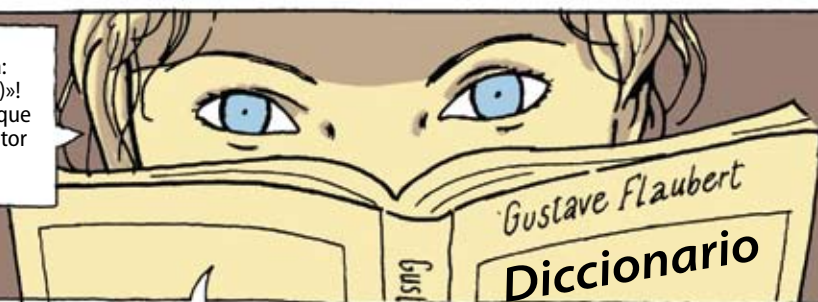


¿Y en «Rubias»,
qué dirías?



...uhmm...
¿«Más
apasionadas que
las castañas»?

¡Bravo! Y precisa:
¡«(véase Castañas)»!
Y yo que pensaba que
Flaubert era un autor
serio...



¿Me hará descubrir un poco más el personaje, cuando se haya hecho un incondicional de su obra?... Según una información privilegiada que me ha llegado, va a recibir un gran paquete... Excelente noticia, ¿no?

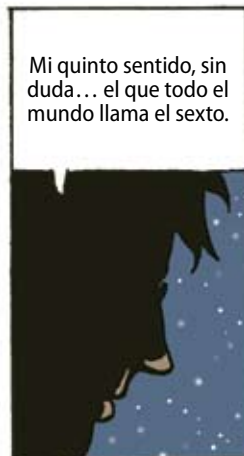
Mientras tanto,
¿qué hace después
de las 5?
¿Tiene previsto algo?



Ehmmm... sí...
o no, creo
que no...



No se puede imaginar hasta qué punto agradezco lo que hace por mí, Linda. Tengo tantas ganas de no ser una carga para mi madre y para los demás... Pero para eso tengo que terminar de una vez por todas con la tesis... Ha hecho usted algo increíble.





Linda. Encantada, señora.
Viktor me ha hablado
mucho de usted.



¡Pase, señorita! Deberías haberme avisado, Viktor...
¡Qué apuro! Si lo hubiera sabido, habría preparado una
cena de verdad... Además, no estoy presentable.
Este hijo mío siempre hace lo mismo, ¿sabe señorita?



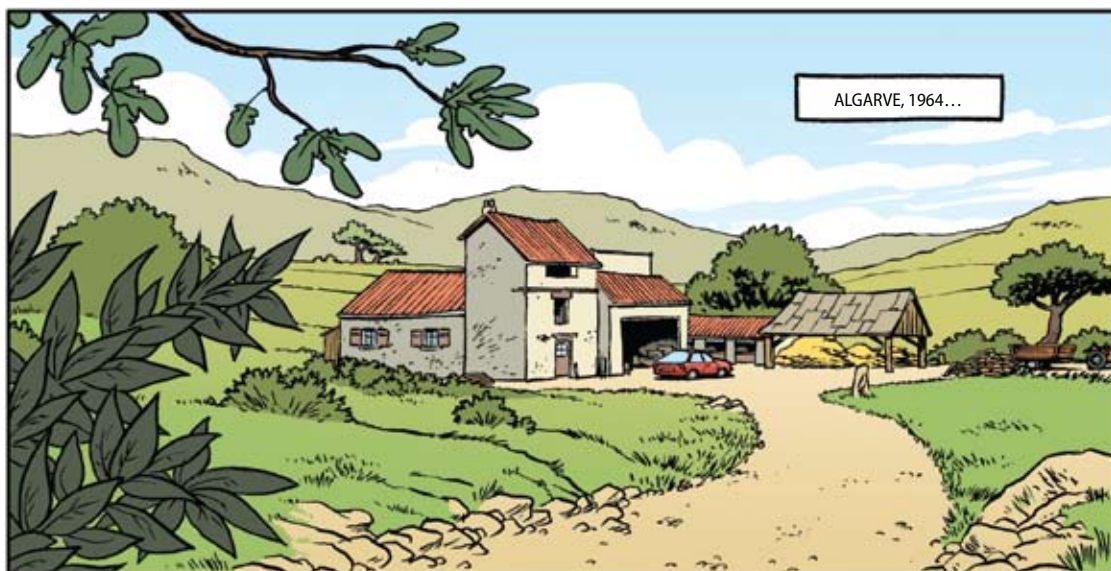
Como siempre,
estará muy bueno.
¡Mi madre es una
cocinera increíble!



PEDRO



SARVIA



ALGARVE, 1964...



¡Póngame esos dos pequeños!

¿Cómo podéis vivir con este hedor...?
¡Qué suciedad!
¡Es como para desmayarse!



¿Por qué no dices nada...?
¡Nos trata como si fuéramos escoria!

Nosotros trabajamos duro, Pedro...

Esta señora no vive en el mismo mundo que nosotros. No lo puede entender.



¡Sobre todo, lo que veo es que os matáis a trabajar por muy poco...!



¡Yo no pienso pudrirme aquí el resto de mi vida!

ALGARVE, ACTUALMENTE.

Voy a
ir a ver a mis
padres.

Hace
meses que
lo estoy
pensando.

Hace ya cuarenta
años que me fui...
apenas he dado señales
de vida... muy pocas veces.

Evidentemente, saben que
he abierto este restaurante...
Aquí las noticias vuelan.

Es una decisión
que requiere valentía por
tu parte...

Mientras tanto, esperemos que a
los clientes les guste la decoración...
Y que no nos hayamos hecho
demasiadas ilusiones...

Sí.
¡Es mucho
dinero...! Toquemos
madera...









DOS SEMANAS DESPUÉS...



Parece que la mañana ha ido bien...

Tres docenas de merluzas.
¿Cuántas quieres?



¡Dos!
Cada vez peor... Ayer a mediodía servimos tres cubiertos...

La tercera te la regalo yo...
prepárasela a tu mujer.





Cuidado, los platos están calientes... ¿Están de vacaciones?

Sí, estamos de visita. La región es fabulosa. ¡Y qué tranquilidad se respira!



Demasiado tranquilo para nosotros, de momento...

¡Y pensar que antes se llenaba a mediodía el restaurante!... Al cerrar la fábrica hemos perdido a nuestros clientes más asiduos...



Venimos de un rincón de Inglaterra un poco desastroso desde el punto de vista económico... Pero el campo es muy bonito.

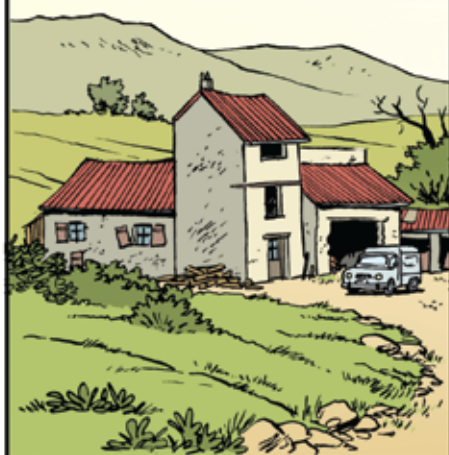


Mi marido era directivo en el sector de la siderurgia. Cuando la empresa cerró, abrimos una casa rural con la indemnización que le dieron.



No sé si esto funcionaría aquí. Bueno, es una idea...

SEIS SEMANAS DESPUÉS...



¡Date prisa! ¡Vamos a llegar tarde!



¡No te pongas nervioso!
Todo va a salir bien...

FECHADO

Es una lástima recibirlos en estas circunstancias...



¡He fracasado!

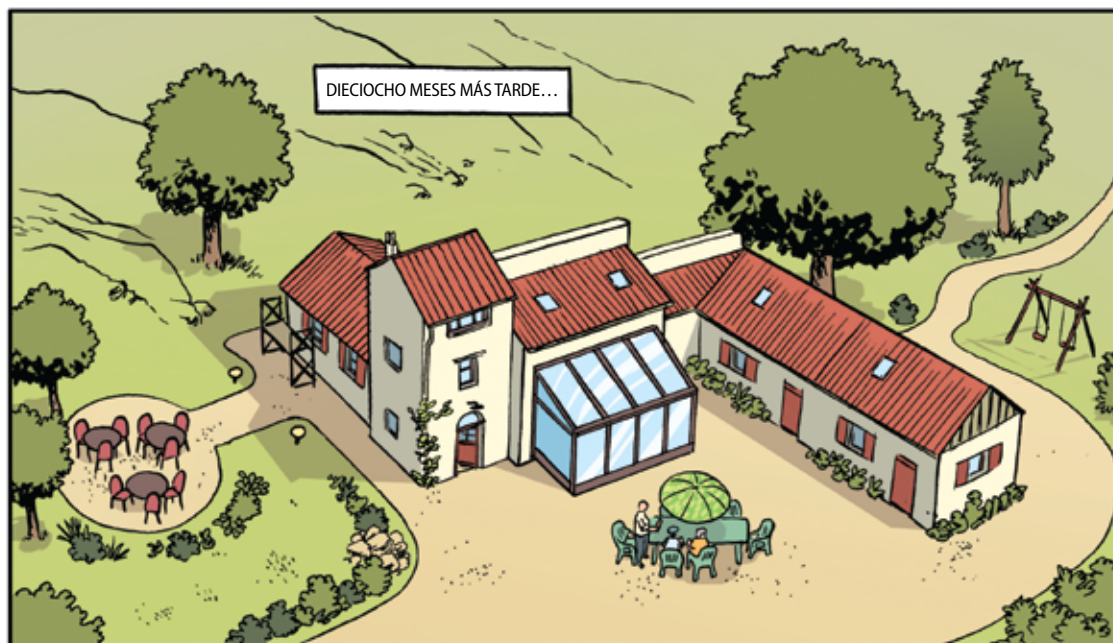
No tienes nada que reprocharte.
Nadie podía prever que la fábrica cerraría.

Soy yo el que te embarqué en todos los gastos de la reforma.









DIECIOCHO MESES MÁS TARDE...



¡Qué cambio ha dado mi mujer!

¡Y yo tampoco me quedo atrás...!



¡Las primeras mermeladas caseras!

¡Nos traerán mala suerte! ¡Aparta aunque sea algunos botes para nosotros!



Para conseguir calidad, hacen falta buenos productos. ¡Y en eso soy todo un experto! Cuando hayan probado las cosas de mi huerto, volverán.



Hi! ¡Estamos muy contentos de haber venido! En Dublín llovía cuando nos marchamos...



La copita de bienvenida. Sois nuestros primeros clientes: ¡y eso se celebra! Vino de frutas casero... ¡de producción familiar!

FIANNE



ihf

DUBLÍN

Parece que tienes prisa...
y vas cargada, Judith...
¿Qué llevas en el bolso?

¡Nada que te interese, Fianne!

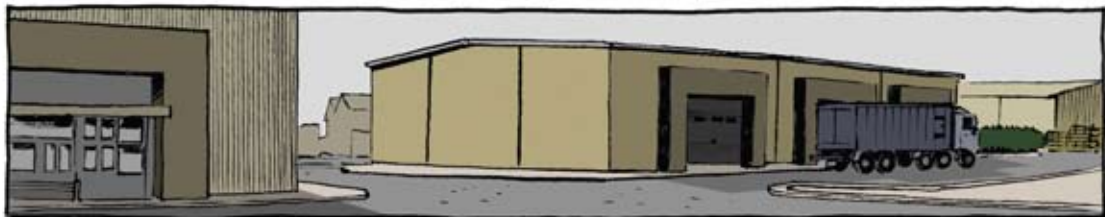
¿Ah no? ¿Y eso!?
¿Estás buscando
problemas?

En tu lugar, me callaría,
Fianne... No eres la
más adecuada para dar
lecciones de moral...
¡Y mucho menos para
hacer de matona!

Vale. Déjalo.
Tienes razón.
No es asunto mío...



Sí... Estaba pensando en esa chica que roba en los almacenes... No paro de darle vueltas. El trabajo está bien pagado y los jefes nos tratan bien.





¡Entre!



Siéntese, Fianne.
Tengo un gran problema.

Usted no me ha escondido nada de su pasado...
Corría mis riesgos al contratarla. Y los asumí.
Me dijo que podía confiar en usted.



Hace algún tiempo que albergaba sospechas...
Alguien se está llevando mercancías del
almacén. No la estoy acusando, Fianne. Pero
esa mercancía está bajo su responsabilidad.



Jefe,
¡le juro que
no tengo nada
que ver!



Lo siento, Fianne. He perdido la
confianza en usted. Pase a ver al
contable. Le abonará la cantidad
que se le debe.





¿¿Despedida!?? Ya sabes que puedes contar con nosotros... si necesitas cualquier cosa...



Sí... Se lo he dicho... Y además a lo mejor tenemos algo que le vaya bien...



Os veo venir desde lejos. No, yo ya dejé atrás las gilipolleces.



A ver, te han echado de malas maneras cuando no tenías nada que ver...

Tómate tu tiempo para pensártelo... Aunque no demasiado. Un asunto jugoso y sin riesgos...



Con mi pedigrí no quedaba otra...



Les he servido de cabeza de turco. Qué asco. Y sabes que sin mi sueldo puede ser la locura: la casa, los gastos... Es demasiado.

Vete mañana a visitar las empresas de trabajo temporal... No te preocupes, nos las apañaremos.





No sé si ha sido una buena idea... Te podría denunciar.
Y con tu pasado...







Ahora siéntate y explícate si no quieres que te dé la paliza que te mereces.



Tu cara me recuerda a alguien... No serás el hijo de... ¿jde Suze!?



Sí... podría ser...



¿¡Conocía a mi madre!?

Compartimos habitación en un palacio donde nos daban de comer y de dormir, si entiendes lo que quiero decir...



Una lástima lo que le pasó...
Tu madre era una buena persona...

Los médicos no pudieron hacer nada.



¿Buena persona...?
¡Habría que verlo!
Hacia por lo menos dos años que había perdido el contacto con ella. Nunca se ocupó realmente de mí.





¿Y dónde vives?
¿Y de qué? ...



Me busco la vida...
Tengo colegas que me
acogen de vez en cuando.



Mira, yo también he
hecho unas cuantas
gilipolleces...

Y siempre se acaban pagando
demasiado caro. Tres años tras los barrotes
te da tiempo para pensar. Así que de ningún
modo te voy a dejar marchar así como así.
¡Suze me mataría si aún estuviera en este
mundo! Dormirás aquí hoy.

¿Has comido?



¿Qué pasa aquí?
¿Quién es este chico?
No he escuchado el
timbre...



No, no, muy amable.
Pero tengo que irme.
Yo...

De ningún modo,
te lo advierto.
Volveremos a hablar
mañana. Y de tu
futuro... ¡muy en
serio!

El hijo de una amiga mía... Desgraciadamente falleció
hace unos años. Ha pasado por la entrada para artistas.
Lo han dejado tirado y me necesita. Se quedará aquí al
menos una noche.



Ha llamado a la puerta adecuada, Fianne. Necesitamos gente de a pie como usted... con una vida atípica... y con carácter.



Por una vez mi pasado se considera una ventaja y no un problema, ¡me parece demasiado bonito como para creerlo!



Nuestro programa de reinserción de antiguos presos es ambicioso. Europa cree en nuestro proyecto y lo apoya financieramente.



¿Y del chico del que le he hablado?

Nos ocuparemos de que sea escolarizado en las mejores condiciones... y usted hará personalmente el seguimiento.



¿Ves cómo te ha mirado?



¡¡A este no le dejarás escapar!!

FIN

Para ampliar la información

Fianne, Viktor, Julie y Pedro han podido darle un nuevo impulso a su vida gracias a la ayuda de los programas financiados por el Fondo Social Europeo (FSE).

Pero ¿qué es el FSE exactamente?

El FSE nació hace más de cincuenta años, en 1957. Es el principal instrumento financiero de que dispone la Unión Europea para invertir en recursos humanos. Su objetivo es promover el empleo mejorando las perspectivas de los trabajadores. Apoya, por ejemplo, a las personas con dificultades específicas para encontrar empleo, como las mujeres, los jóvenes y los trabajadores de edad avanzada. También ayuda a las empresas o a los jóvenes emprendedores. El Fondo invierte asimismo en educación y formación durante toda la vida.

El FSE no trabaja solo, está en el centro de una colaboración entre diferentes partes. Los proyectos que fomenta son cofinanciados por los Estados miembros y propuestos por centros de enseñanza y formación, asociaciones, sindicatos, etc, y las autoridades nacionales seleccionan los proyectos para responder a las necesidades específicas de los distintos países y regiones.

Actualmente, el FSE es un verdadero éxito. Cada año se invierten 10 000 millones de euros para financiar los distintos proyectos de los 27 Estados miembros. Esto permite mejorar la vida de 10 millones de personas al año, ayudándoles a encontrar un empleo o a progresar.

De la realidad a la ficción

El cómic *Cambio de rumbo* está inspirado en hechos reales. La Comisión Europea ha recopilado el testimonio de 54 ciudadanos europeos que se han beneficiado de los programas financiados por el FSE. Cuentan ante la cámara cuáles han sido sus trayectorias formativas y profesionales y cómo han accedido a nuevas oportunidades en materia de empleo y formación. Puede consultar estos testimonios visitando la web: http://ec.europa.eu/employment_social/esf/video/videos_es.htm

¿Estas historias le inspiran? Envíenos sus propuestas de guiones y/o sus dibujos a la siguiente dirección: esf@ec.europa.eu. Los mejores se publicarán en la página web o en el próximo cómic.

Los autores

Guión



Rudi Miel

Nacido en Tournai (Bélgica) en 1965, Rudi Miel es licenciado en periodismo. Asesor de comunicación y guionista de cómics, es coautor del título *Aguas turbias*, publicado por el Parlamento Europeo, premio Alph Art de la comunicación en el festival de Angulema de 2003. También es guionista de la obra *L'Arbre des deux Printemps* (*El árbol de las dos primaveras*, con dibujos de Will & Co, editorial Le Lombard), que fue galardonada con el premio a la mejor obra extranjera en el festival de cómics de Sobreda (Portugal) de 2001. Rudi Miel también es coautor, junto a C. Cuadra y P. Teng, de *L'Ordre Impair* (*El orden impar*, editorial Le Lombard), cuyo volumen integral se publicó a finales de 2009.

Dibujos



Christian Durieux

Nacido en 1965 en Bruselas, Christian Durieux publica su primer cómic en 1990 con guión de Jean Dufaux en la editorial Glénat (Avel). Dibujante y guionista, explora los diferentes géneros y estilos a través de múltiples colaboraciones, y domina con igual maestría la pluma, el pincel o el rotulador. Destaca su autoría de la serie *Les gens honnêtes* (*Las personas honradas*, con guión de Gibrat) de la editorial Dupuis y del volumen *Le Pont* (*El puente*, editorial Futuropolis) aparecido en 2009. Christian Durieux vive actualmente en la Gironda (Francia).



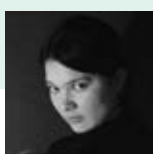
Gihef

Gihef nace en Bélgica en 1974 y en 2001 firma su primera obra *RIP Ltd* junto a Jean-Christophe Derrien. Publica al mismo tiempo en la editorial Vents d'Ouest la serie de 4 tomos titulada *Enchainés* (*Encadenados*), con guión de Callède, que le abre las puertas de la editorial Dupuis, con la que firma *Haute Sécurité* (*Máxima seguridad*), un thriller del mundo de las prisiones, siempre acompañado por Callède. En 2009 aparece *Mr Hollywood* (Dupuis), su primera obra como guionista (dibujos de Eric Lenaerts).



Sylvain Savoia

Nacido en Francia en 1969, Sylvain Savoia realiza desde hace cinco años, con su compañera guionista, una crónica de la vida cotidiana en la Polonia de los años 80. A través de la mirada de una niña pequeña, *Marzi* (Dupuis), cuenta con mucha sensibilidad los últimos años del comunismo. Este dibujante ecléctico, que ha publicado más de 15 cómics de registros muy diversos, trabaja además como ilustrador en el ámbito de la comunicación con las grandes empresas internacionales.



Vanyda

Vanyda, de origen franco-laosiano, nace en 1979. Durante sus estudios en la Escuela de Bellas Artes de Tournai, rama de cómics, conoce a François Duprat con quien colabora en la serie *L'année du dragon* (*El año del dragón*, editorial Carabas) y quien firma los decorados de *Julie* (color Virginie Vidal). En sus cómics, desarrolla un universo intimista y contemporáneo, como en *L'immeuble d'en face* (*El edificio de enfrente*, editorial Boite à Bulles), que trata del día a día de unos vecinos de escalera, o en la serie *Celle que...* (*Esa que...*, editorial Dargaud) que cuenta la evolución de una adolescente, del colegio al instituto.

Comisión Europea

Cambio de rumbo

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea

2010 — 60 pp. — 17,5 x 24,5 cm

ISBN 978-92-79-13892-8

doi:10.2767/7454

Cómo obtener las publicaciones de la Unión Europea

Publicaciones destinadas a la venta

- A través de EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu/>).
- En una librería, facilitando el título, el editor y el número ISBN.
- Poniéndose directamente en contacto con uno de nuestros agentes de ventas.
Puede obtener sus datos de contacto en el sitio web <http://bookshop.europa.eu/> o mandando un fax al +352 2929-42758.

Publicaciones gratuitas

- A través de EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu/>).
- En las representaciones o delegaciones de la Comisión Europea.
Puede obtener sus datos de contacto en el sitio web <http://ec.europa.eu/> o mandando un fax al +352 2929-42758.

CAMBIO DE RUMBO

Julie, Viktor, Pedro y Fianne no creen en la fatalidad

Descubra en forma de cómic cómo se han esforzado para alcanzar su objetivo gracias al apoyo de Europa. Estas cuatro historias, inspiradas en hechos reales, muestran que con apoyo y perseverancia todo el mundo es capaz de cambiar su situación. ¡Estas historias podrían ser su historia! Rudi Miel es el guionista de *Cambio de rumbo*, y Vanyda, Durieux, Savoia y Gihef ilustran el cómic con unos dibujos sencillos y llenos de sensibilidad. La Dirección General de Empleo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades de la Comisión Europea edita esta publicación bajo la iniciativa del Fondo Social Europeo.

Este cómic está disponible en las 23 lenguas oficiales de la Unión Europea.



Oficina de Publicaciones

ISBN 978-92-79-13892-8



9 789279 138928